

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 54 (1992)
Heft: 3

Rubrik: Réponse : Les Hollandais vont trop vite... pour nous!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les Hollandais vont trop vite... pour nous!

Sous ce titre, un article a paru dans TA 2/92. La rédaction a invité MM. Claude-A. Gebhard, agriculteur à la Chaux/VD, Didier Berlie, entrepreneur à la Rippe/VD et Karl Schäfer, président de la section des Deux-Bâle et environs à prendre position sur cet article.

Claude-A. Gebhard, Ing. ETS agr. et agriculteur, 1308, La Chaux

Effectivement pour moi, en ce moment, les Hollandais vont trop vite, comme d'ailleurs tous les autres Européens et aussi les Américains.

Peut-être serais-je moi aussi capable de courir aussi vite que mes collègues néerlandais si l'entier de mon domaine bien arrondi s'étalait autour de ma ferme, aussi plat que le fond du lac.

J'ai eu la chance, il y a 8 ans, de passer deux semaines aux Pays-Bas, et notamment dans les grands polders situés entre Amsterdam et la grande digue: il faut bien admettre que l'agriculture pratiquée dans cette situation topographique et pédologique est infiniment plus facile que dans nos conditions helvétiques, même pour les vaches et le lait!

Dans notre économie, la rentabilité de ce conque processus est une condition sine qua non et l'agriculture n'y échappe pas. Il me semble pourtant clairement qu'un état d'esprit par trop productiviste, visant la rentabilité immédiate à tout prix, va à l'encontre d'une rentabilité à long terme. Si les Hollandais vont si vite c'est qu'ils ont des conditions très favorables et qu'ils pensent pouvoir faire face aux exigences posées par les pays du groupe de Cairns et ceci aux dépens d'une gestion saine permettant le maintien de la qualité de leur patrimoine à long terme. Pour avoir pratiqué depuis plusieurs années la production intégrée sur mon domaine, je ne crois pas du tout, contrairement à ce qu'affirme Monsieur Henk Beunk, que l'on puisse toujours concilier les méthodes les plus rentables à court terme avec une gestion responsable du sol, de l'eau, de l'air, des ressources naturelles et puis finalement de sa santé.

Je pense aussi que nous devons évoluer vers une meilleure efficacité, à tous les niveaux et que l'exemple néerlandais

est un puissant stimulus dont nous pouvons, comme agriculteurs suisses, tirer un très grand profit, ne serait-ce que comme point de comparaison. Ce qui compte avant tout, c'est de pouvoir toujours croire à ce que l'on fait, tout en restant très humble, car tout nous a d'abord été donné.

Karl Schäfer, Liestal

Dans le numéro de janvier de Technique Agricole, Henk Beunk fait l'éloge de l'agriculture hollandaise ... à laquelle ses paysans se sont consacrés. Les prix baissent-ils, l'agriculteur hollandais augmentera simplement sa production; ainsi, il pense plus à la baisse des prix que ses homologues suisses et nous pouvons nous consoler en tirant une leçon. Car, à l'avenir nous serons, nous aussi obligés d'abaisser les coûts de production et d'augmenter notre potentiel de travail. Seul un temps de loisirs calculé au plus juste suffira à un certain romantisme. A mon avis, si les Hollandais avaient disposé d'une topographie semblable à la nôtre au lieu d'un terrain plat, enlevé en partie à la mer, ils auraient aplani les contrées de collines afin de mieux pouvoir produire... Et ainsi ils auraient laissé les montagnes au marché, comme nous à notre tourisme. Dans le passé, l'agriculture suisse a investi de plus en plus dans l'accroissement de la production. Effet: nous nous heurtons presque partout à la capacité d'absorption du marché. Les Hollandais exportent aussi leurs produits avec l'aide de la CE. Conséquence: La CE a des surplus de rendement agricoles considérables et la spirale, pour les paysans, se déroule vers le bas. Production plus élevée = prix plus bas = production élevée: un cercle vicieux.

Comme les Hollandais vont plus vite, il y survivront un certain temps. Pourtant, les collègues de la profession, moins

orientés vers le «business» resteront sur le carreau. Ceux-ci pourront alors errer par l'Europe avec leurs excédents agricoles et leurs surplus de lisier.

Si nous continuons tous à agir de telle manière, le climat de la terre se réchauffera, le niveau de la mer montera et les Hollandais seront les premiers à être heureux ... d'avoir appris à courir vite.

Les Hollandais vont trop vite... dans la mauvaise direction, à mon avis.

Nous, agriculteurs suisses, nous faisons bien d'adapter notre production à la capacité d'absorption du marché. Avec moins d'apport en produits étrangers, nous devrions amener les consommateurs à payer un peu plus cher les produits régionaux.

Les Hollandais vont trop vite... dans cette direction-là; nous Suisses, nous n'y parviendrons de toute façon pas.

Didier Berlie, entrepreneur, La Rippe/VD

Il y a toujours quelque chose à prendre

Il faut relativiser certains chiffres impressionnants de l'article de M. Beunk; citons quelques exemples: Quand il écrit: «Il y a très peu d'exploitations à revenus accessoires» y en aurait-il autant qu'en Suisse si l'intensification jusqu'à 4 UGB/ha avait été possible?

Au pays de Sicco Mansholt qui prônait 80 – 120 ha avec 40 – 60 vaches, la surface moyenne des exploitations n'est que de 15 ha avec 42 vaches laitières! Que deviendront ces fermes quand viendra la limitation de la charge animale au milieu de cette décennie?

Les rendements en blé de 7950 kg/ha concernent la province horticole de Zélande d'une superficie égale au canton de Zurich. Dans le Seeland Bernois par exemple, où le blé n'est pas non plus la principale culture, ne fait-on pas des rendements équivalents?

Si le romantisme paysan n'a pas sa place aux Pays-Bas, les agriculteurs sont néanmoins très attachés à leurs terres. Avec des superficies de domaines presque semblables aux nôtres et, s'ils ont de bons revenus avec les prix agricoles de la CEE, cela devrait faire espérer les Suisses à la veille de leur entrée dans le Grand Marché.

Mais si le dynamisme hollandais bien réel sait sortir des marges brutes importantes, les rendements élevés ne sont pas leur seule méthode pour ga-

gner. Ils vont certainement faire les frais d'une diminution de la charge animale à l'unité de surface et probablement d'une réduction des apports de nitrates dans leurs sols généralement sablonneux.

Par contre, ce qui est parfaitement applicable chez nous et que l'on doit retenir dans ce succès économique, c'est leur manière d'alléger au maximum les frais de machines et de main d'œuvre en ayant recours aux entreprises de travaux agricoles qui possèdent le 8% du parc de tracteurs. Rappelons qu'ils travaillent souvent seuls dans leur ferme.

Tendances agricoles en Suisse Romande et répercussions sur les entreprises de travaux agricoles ETA:

- Diminution du personnel accentuée par l'abandon prochain du statut de saisonnier.
- Effet boomerang du bail à ferme devenu trop protectionniste et voit le nombre des fermiers diminuer.
- Nouveau droit foncier rural (sauf si vous allez voter comme moi pour le référendum).
- Les propriétaires terriens non-exploitants cherchant de meilleurs revenus pour leurs domaines et le besoin impératif de comprimer les frais de machines et de main d'œuvre vont favoriser l'expansion des ETA qui, depuis longtemps en Suisse romande, ont des tarifs inférieurs à ceux calculés par la FAT, compte tenu des mêmes bases de calculs: surfaces travaillées, prix d'achat, etc.

Si en Hollande les tarifs des entrepreneurs ont augmenté de 22% en 10 ans contre 42% pour les frais d'exécution du travail, en Suisse romande ils ont augmenté en 12 ans selon les travaux entre 11 et 25% pour les ETA et entre 22 et 44% pour les frais d'exécution. Les tarifs pratiqués par les entreprises en 1979 étaient déjà inférieurs de 11 à 28% à ceux de la FAT.

L'ETA est le meilleur moyen aujourd'hui de faire diminuer sensiblement les frais de machines et de personnel dans une exploitation agricole: elle permet un certain maintien du revenu de l'agriculteur sans accentuer la surproduction. Auparavant, le sous-emploi d'une machine se compensait par une plus longue utilisation. Aujourd'hui, l'évolution du machinisme lui ferait vite perdre de sa valeur: les tendances culturelles éphémères la rendrait rapidement inutile et invendable. Par exemple: une culture abandonnée parce que plus soutenue, ne convenant pas au climat, sacrifiée sur l'autel du GATT, etc. En Hollande, les CUMA sont inexistantes; en Suisse, elles sont peu développées par rapport à l'Allemagne ou à la France où elles sont soutenues par le gouvernement. En Suisse comme aux Pays-Bas, ce sont les ETA qui forment une sorte de coopération en fournissant un travail de qualité avec de la disponibilité en échange d'une bonne organisation et d'une fidélité remarquable.

Chercher à augmenter les rendements, c'est de la spéculation, chercher à diminuer les frais, c'est de la gestion.

Technique Agricole

Editeur:

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Bühler, Directeur

Rédaction:

Ueli Zweifel

Collaboration à la traduction:

Franca Stalé

Adresse:

Case postale, 5223 Riniken
Tél. 056 - 41 20 22
Fax 056 - 41 67 31

Régie des annonces:

ASSA Annonces Suisse SA
2, place Bel-Air, 1002 Lausanne
Tél. 021 - 20 29 31
Fax 021 - 20 09 33
ou
Moosstrasse 15, 6002 Lucerne
Tél. 041 - 23 12 13
Fax 041 - 23 12 33

Imprimerie et expédition:

Huber & Co. AG, 8500 Frauenfeld

Production:

Reto Bühler

Reproduction autorisée
avec mention de la source et envoi
du justificatif à la rédaction

Paraît 12 fois par an:

Prix de l'abonnement:

Suisse: Fr. 45.- par an
Gratuit pour les membres ASETA
Etranger: Fr. 57.- par an

Le numéro 4/92 paraîtra

le 13 avril 1992

Dernier jour pour les ordres

d'insertion: 26 mars 1992

NOUVELLE TECHNIQUE DE SEMIS POUR DES HAUTES PERFORMANCES ET PLUS D'ECONOMIES

Nouveau! UNICORN-3

- * Semis plus précis et espacement des graines au mm. près grâce à une nouvelle technique d'entraînement et à un nouveau parallélogramme.
- * Choix de distance entre les graines encore plus riche par de nouvelles possibilités de rapports d'entraînement.
- * Remplissage optimal des alvéoles par l'intérieur, le système garanti - KLEINE UNICORN - 3!

Si vous prévoyez un investissement qui devrait vous assurer une croissance uniforme et exemplaire, la technologie d'avant-garde qui vous apportera les meilleures récoltes s'appelle:

KLEINE-UNICORN-3!

KLEINE



Informations supplémentaires chez:

CH-3052 Zollikofen
tél no 031/57 36 36

Matra

A vendre

**épandeur à fumier
Welger,
charrue bisocs
Althaus**
retournement hydro-
lique accouplement
direct,

vibroculteur Rabe
2,50 m
**autochargeuse Agrar,
presse haute densité
Welger A.P. 41**
prix intéressants.

Edouard Vorlet
1527 Villeneuve/FR
tél. 037 641178

**1 souffleur Aebi
HG 8 R + 1 distribu-
teur télescopique
Aebi**
Longueur 14,20 m.
Prix à discuter.
tél. 024 413379
(à midi).

A vendre
Frigo Bosch
150 l en bonne état

A vendre
Grande cage a chien
état de neuf
Tél. 029 8 14 14

A vendre

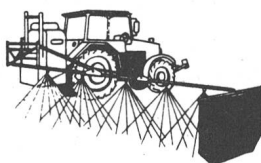
**1 chargeuse à bottes
Omas CB 136**
année 1991, toute
équipée.

**1 convoyeur de bottes
Fermec 12 m**
+ 1 coude 90°, pour
cause de modification
d'exploitation.
tél. 061 89 08 50

Renault 18 turbo
1983, en état de mar-
che. Prix à discuter.
tél. 021 864 56 24
aux heures des repas.

Spritzbegrenzungs-Blache

Auf jede Spritzbreite schnell und einfach zu montieren (1,1m x 0,7m)



*Sorgt dafür, dass die Spritzbrühe nicht auf
eigene oder fremde Nachbarkulturen gerät.*



Landmaschinen/mech. Werkstatt
5606 Dintikon
Dorfstrasse 159 ☎ 057 24 30 20

GLOOR

La marque juste pour votre poste de soudage

Le poste de soudure idéal pour l'agriculteur moderne.



Nous livrons sur mesure
ce qui convient le mieux
pour vous.

Demandez nos prospectus
gratuits avec indications
des prix avec le coupon

GLOOR FRÈRES SA
Fabrique d'appareils de soudage
3400 Burgdorf; Tél. 034 22 29 01

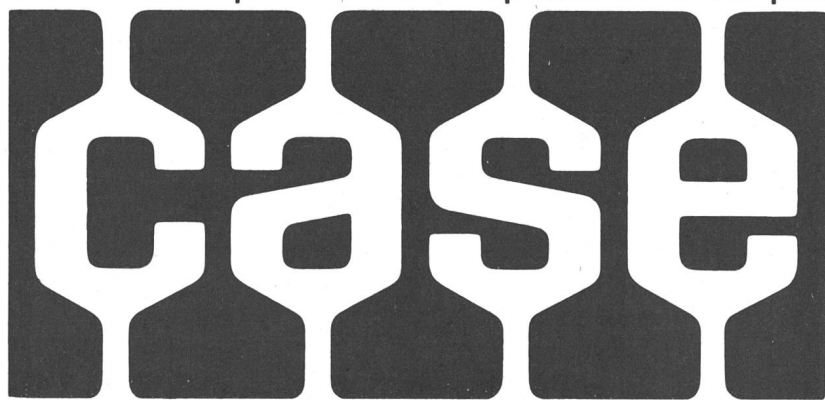
203

Nom: _____

Adresse: _____

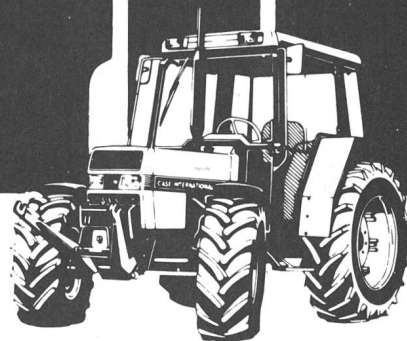
La qualité n'est pas forcément chère

Une technique solide et éprouvée à un prix réaliste



NOUVEAU: 840 Profi-Luxe
67 CV, 4-RM, Cabine de LUXE
complètement équipé avec frein remorque etc.

Fr. 52'900.-



CASE-IH tracteurs Profi

640 Profi 52 CV **dès Fr. 31'700.-**

840 Profi 67 CV **dès Fr. 44'400.-**

Rohrer-Marti SA

Machines agricoles et de manutention
8108 Dällikon, Tél. 01/844 46 00

ROHRER-MARTI

COUPON

Veuillez m'envoyer le nouveau prospectus tracteur

CASE-IH - _____ CV

Nom _____

Adresse _____

NP/Lieu _____

TA



Rapid

Nouveaux tracteurs compacts Steyr

Bas, légers, maniables et polyvalents

Davantage de confort:

- Leviers de vitesses latéraux.
- Nouvelle cabine spacieuse, à niveau sonore très bas, grâce au système d'insonorisation optimal.
- Moteur silencieux, avec pot d'échappement à double manteau.
- Echelonnement idéal des vitesses pour chaque travail.
- Prise de force à 4 rapports.

Avec Steyr une solution sans compromis.

Steyr
942
948
955
964
970

STEYR
Traktoren

Informez-vous auprès de votre agent Steyr

Rapid Machines et Véhicules SA
8953 Dietikon 1 Tél. 01/743 11 11

Achat et vente

maïs et céréales

four séchoir et entrepôt

Pierre Tombez
Salavaux
tél. 037 77 12 78
ou 037 77 33 77
et fax 037 77 12 78

A vendre

Autochargeuse Dechtenreiter
Surbaissée Pick-Up
Révisé, Fr. 1200.-

Moto Kawasaki 600 KLR
1986, bon état,
Fr. 3500.-

Tél. 032 91 43 09
Tél. 032 91 49 74

Jusqu' à épuisement du stock!

BACHES

pour tondeuses à moteur, machines, etc. avec petits défauts de couleur. Matière résistante, non-déchirable, imperméable, avec œillets.

Prix uniques:

3 grandeurs:	150 x 200 cm	Fr. 48.-
	200 x 200 cm	Fr. 58.-
	200 x 300 cm	Fr. 78.-


avec possibilité de retour si non convenance.
Pas d'envoi contre remboursement.

Bieri Blachen AG
6022 Grosswangen, tél. 045 71 07 40



AVISO.

**L'énergie concentrée
infaillible.**

FORT EN GRAIN - EXEMPLAIRE SUR LA LISTE D'ENSILAGE. SOLIDE SUR PIED, MATURATION ET RICHESSE EN ÉPIS INÉGALÉES. VIGUEUR ET QUALITÉ D'UNE VARIÉTÉ COMPACTE APPRÉCIÉE DANS LA PRATIQUE. L'ÉNERGIE CONCENTRÉE AVISO EN ENSILAGE ÉCONOMISE BEAUCOUP DE CONCENTRÉS. OTTO HAUENSTEIN SEMENCES, ORBE - RAFZ - BIBERIST. QUALITÉ OTTO HAUENSTEIN,  **024/41 56 56**
TOUJOURS PLUS APPRÉCIÉE.

Moteurs électriques neufs et d'occasion.

Garantie de 3 ans, commutateurs, prises ainsi que tout accessoire dans chaque catégorie de prix. Comparez la qualité et le prix.

Câbles de moteurs

Qualité améliorée, mous et souples, toutes sortes de câbles pour salle humide TT etc.

Poulies

en bois, en fonte, pour courroies trapézoïdales et courroies plates.

Courroies d'entraînement

de chaque qualité telle que cuir, caoutchouc et nylon, avec serrure ou soudée sans fin. Courroies trapézoïdales.

Ventilateurs d'étable

Exigez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12

Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands ensembles, maisons de vacances, etc. Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

Demandez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12



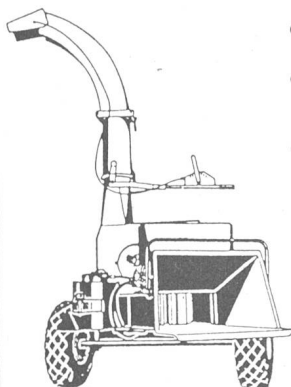
Seulement
attachés,
les enfants
sont en sécurité

SPAA / FSR

Hacker- und Shreddersysteme

Déchiqueteuse de bois Eschlboeck

Modèles différents pour tout usage



- Capacité de coupe de 10 jusqu'à 24 cm
- Longueurs de coupe de 0,5 jusqu'à 18 cm
- Attelage aux trois points du tracteur, ou adapté sur remorque ou véhicule à chenille
- Entraînement par prise de force ou par moteur auxiliaire
- Réglage électronique de l'alimentation

Veuillez m'envoyer de la documentation!

Nom: _____

Adresse: _____

NP/Lieu _____

Tél. _____

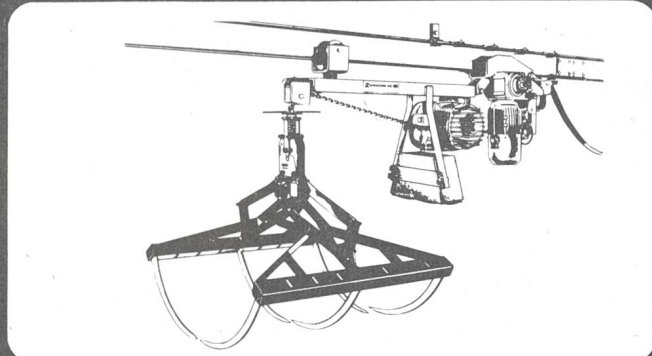
TA _____

almag

recycling

CH 8472 Seuzach, Tel. 052/53 11 88

Griffe à fourrages – ZUMI-LIFT



Voici la première griffe à fourrages commandée électroniquement pour la préparation du fourrage. Une seule pression sur un bouton et vous transportez le fourrage désiré. Sans changer de place et par simple réglage, vous pouvez choisir 4 postes de chargement sur le tas (sur la meule) et jusqu'à 15 postes de déchargement automatiques. Grâce à un nouveau système d'entraînement, des élévations de 30° (52%) ne posent aucun problème. C'est bien entendu une nouveauté Zumstein!

L'avis de Zumi:
on peut s'y fier!



Zumstein SA
Zuchwil

3315 Bätterkinden Tél. 065/45 35 31

RANTZO.



**L'énergie concentrée
fiable.**

LA MAÏS GÉNÉREUX ET SÛR, ANNÉE APRÈS ANNÉE. VIGOUREUX, EXUBÉRANT ET TENUE DE TIGE ROBUSTE. VOLUME ET RICHESSE DES ENSILAGES RANTZO: LA NOUVELLE GÉNÉRATION ENSILAGE ET GRAIN POUR LES CONDITIONS DE CULTURE DU LG11 D'AUTREFOIS. OTTO HAUENSTEIN SEMENCES, ORBE - RAFZ - BIBERIST. QUALITÉ OTTO HAUENSTEIN, **OH** 024/41 56 56 TOUJOURS PLUS APPRÉCIÉE.

OH/M 2 f